

## Demensia

### Ora memoria bira ménos kla...

#### Lubidamentu komo señal

Por pasa tur hende ku e no ta kòrda na unda el a pone algu, por ehèmpel e yabinan di kas òf su brel. I si un hende no por kòrda ta di unda e konosé e persona ei, tambe ta lubidamentu normal. Ta bira mas preokupante ora un hende no ta kòrda *ku* e konosé un persona di un kaminda.

Pèrdèmentu di memoria ku ta bai mas leu ku simpel lubidamentu por ta un señal di *demensia*.

#### Síntomanan di demensia

Demensia ta un proseso di retraso di e funshonnan di serebro, kousá dor di daño ireparabel na e serebro. Típiko ta un pèrdida progresivo di e memoria i abilidad di pensa i huzga. E sekuensia den kual e síntomanan ta surgi por varia di persona pa persona.

#### Demensia insipiente

Típiko pa demensia insipiente ta:

- lubidamentu serio. Un hende ku kuminsá dementá, na promé instante tin prinsipalmente problema ku e memoria di tempu kòrtiku i ta lubidá tantu detaye komo partinan kompletu di susesonan resien. Hende den e fase aki kontinuamente ta pèrdè kos, lubidá sitanan, ta hasi kada bes mes un preguntanan i ta konta kada bes mes un kuantanan.
- problema ku situashonnan kompleho i nobo manera un fakansi òf bishita di hospital. Hende ku ta dementando ta pèrdè e bista general mas lihé dor ku ordenamentu di persamentu no ta logra. Nan no por organisá kosnan bon mas i mas biaha ta tuma desishonnan robes.
- pèrdida di noshon di tempu. E demensia insipiente ta manifestá su mes tambe dor ku un hende no sa mas ta ki dia òf kuant'or tin. Kalkulá kuantu tempu un kos ta dura tambe ta bai mas difísil, un bishita di un kuart'i ora ta mustra manera oranan largu.

Na promé instante e síntomanan aki ta difísil pa distinguí for di lubidamentu normal i kehonan di behes. Serka un hende mas yon, su ambiente fásilmente ta atribuí e problemanan aki na okupashon òf strès. Ekstra fèrfelu ta ku demensia insipiente hopi biaha ta bai kompañá pa un depreshon i ta parse e síntomanan di depreshon manera falta di interes i ánimo, iritabilidad i problema ku konsentrashon.

Esnan serkano, mas biaha e pareha, mayoria biaha ta esun ku ta deskubrí ku algu no ta bon. Pa e mundu pafó hendenan ta purba di tapa òf bagatalisá nan problemanan. 'Ai, e kos ei no ta importante' òf 'ya hopi tempu pasá' nan ta bisa por ehèmpel. Nan ta evadí tópikonan ku kual nan tin difikultat ku remarkenan sabí. Tambe nan ta purba na yena e burakunan den nan memoria ku historianan di ántes. E demesia por bai kompañá tambe pa deskonfiansa, agreshon i skondementu òf kolekshonamentu di kos.

## Demensia progresivo

- pèrdè sentido di lugá. Ku demensia progresivo e persona en kuestion no ta rekonosé sierto lugánan.
- problema pa hasi trámitenan diario. Hende ku ta dementando ta haña kada bes mas difikultat pa hasi trámitenan ku un sierto sekuensia, manera baña i bisti nan mes òf kushiná.
- problema ku kontamentu. Anda ku sèn sin mas ta bira un problema.
- problema di idioma. E vokabulario tambe ta desaparecé tiki tiki. Hende ku ta dementando ta traha frasenan mas kòrtiku i konstrukshonnan straño di frase. Ta bira mas i mas difísil pa nan pa ekspresá nan mes òf komprondé loke otronan ta bisa.
- kambionan den karakter i komportashon. Hopi biaha hende ku demensia ta komportá nan mes otro for di promé. Tin biaha nan ta hasi kos ku ántes nunca nan no tabata hasi, manera papia palabra malu òf konta chiste fo'i sla. Tambe karakterístikanan eksistente por bira kada bes mas evidente. Hende ku semper ya tabata sin grasía ta bira krepchi.
- inkietut. Un hende ku ta sufri di demensia semper bai tin ku hasi algu, ta kana bai bin ku kos, ke pone kos na òrdu, ta bai dualu i ta haña problema ku drumimentu. Asina e ritmo di dia-anochi por brua.

## Demensia avansá

- no rekonosé i no sa mas kon usa ophetonan. Un persona ku demensia serio por mira por ehèmpel un beker su dilanti, pero no sa mas ku esaki ta pa bebe afó.
- difikultat pa move. Hende ku ta dementando ta move torpe i stèif. Nan ta dal nan kurpa mas i mas, ta kai i ta laga kos kai. Mara feter i usa kuchú ku fòrki ta bira mas i mas difísil pa nan.
- normanan di desenia no t'ei mas (pèrdida di dekoró). E persona ta kuida su mes malu, no sa mas kon 'kos mester ta' i no konosé bèrgwensa. Esaki por kondusí na kanamentu den paña shushi, keda sin baña, kita paña den hende òf usa lenguahe grosero.

## E fase final di demensia

Hende den e fase final di demensia no ta rekonosé ni nan mes pareha òf yunan mas. E rekuerdonan di ántes tambe a desaparecé. E pashènt hopi biaha ta bira mas tranquil atrobe, di baina ta papia i no ta komprondé práktikamente nada mas. E ta sensibel pa ambiente si i tin nesesidat di seguridat i konfiansa.

## Informashon general tokante demensia

Demensia ta un sándrome, esei ke men un kolekshon di síntoma. Diferente malesa por kousa e sándrome aki. Di e hendenan ku ta sufri di demensia, mas o ménos 60% te 70% ta sufri di e *malesa di Alzheimer*. Serka e forma aki di demensia, e formashon di sierto proteina ta perturbá kousando ku sélulanan serebral ta muri (atrofiá) i e serebro ta sufri daño mas i mas serio. Serka 10 te 20% di hende *demensia vaskular* (entre otro demensia multi-infarto) ta e kousa di demensia. Den e kaso aki sélulanan serebral ta muri dor ku adernan chikitu ta dañá òf será i partinan di e serebro no ta haña oksígeno. E malesa ta kuminsá diripiente i e deterioro ta bai mas tiki tiki ku den kaso di e malesa di Alzheimer. Dor ku partinan spesífiko di serebro ta muri, sierto abilidatnan ta kai afó. Demensia vaskular hopi biaha ta bai akompañá pa depreshon. Demensia por ta konsekuensia di un *otro malesa físiko* tambe, manera e malesa Lewy Body, malesa di Pick òf malu di suku, òf toksikashon alkohólíko.

Tin ora hende tin síntomanan ku ta *parse* demensia. Esaki ta e kaso ku depreshon, malesanan di glándula tiroide, enfermedatnan infeksioso, anemia, falta di sierto vitamina, uso robes òf di mas remedi òf despues di un narkósis. E síntomanan aki si hopi biaha ta reversibel.

## Un problema di salú hopi frekuente

Na Kòrsou tin banda di 9100 hende ku ta sufri di un òf otro forma di demensia. Mas o ménos 6% di e hendenan riba sesentisinku aña tin demensia. E chèns pa haña e malesa aki, ta subi ku edat.

E rapides ku kual demensia ta desaroyá, ta varia. Un desaroyo di e malesa di sinku te dies aña (òf mas largu) ta hopi komun. Demensia ta afektá un i mei te tres biaha mas tantu hende muhé ku hende hòMBER.

**Depreshon ta toka hopi hende. No ta algu di tin bèrgwensa di dje òf di skonde.**

## Kolmá pa emoshon

Demensia ta un malesa síkiko ku un kousa físiko. E persona i su komportashon ta kambia dor ku e serebro ta afektá. Hendenan kende nèt a keda diagnostiká, ademas ta lucha ku sintimentunan di negashon, angustia i inseguridat. Tambe nan ta sinti nan mes hopi biaha tristu, deprimí i desesperá pasobra nan ta realisá ku nan lo pèrdè e kontakto ku nan sernan kerí. Mas aleu fèdrít for di pasado ku e hende no a asimilá, por manifestá su mes.

Den un fase mas despues di e malesa, solamente ratu ratu hendenan ta realisá kiko ta pasando ku nan. E ora ei nan por keda kolmá pa emoshon. Na final nan no tin noshon mas di nan kondishon.

Hende ku demensia mayoria biaha ta retirá nan mes mas i mas. E interes pa loke ta rondó di nan, ku pa nan ta bira kètubai mas kaótiko, inkomprendibel, desconosí i insigur, ta desaparecé.

## E ambiente

Demensia no ta toka solamente e pashènt, pero tambe su ambiente, partikularmente e pareha, rumannan i e yunan. Banda di e kuido i problemanan práktiko dor di e lubidamentu i bruamentu, nan ta keda konfrontá ku un persona kerí ku ta para bira inrekonosibel. Tambe nan ta haña nan ku e emoshonnan hopi biaha pisá i variante di esun ku ta malu. Nan tin ku tuma despedida di un hende ku físikamente ta presente ainda. Poko poko nan tin ku pasa e kuido den man di otro hende. Periodonan di serkania, rekonosementu i rou huntu ta kambia pa periodonan sin ningun sentimentu di union ora esun dementando no ta rekonosé nan mas. Esaki ta lanta sintimentunan di tristesa, rabia, soledat, inseguridat, bèrgwensa, kulpabilidad i impotensia.

## Tepnan pa esnan den kontakto ku hendenan ku ta dementando

- Enkurashá e persona en kuestion pa keda aktivo i hasi e kosnan ku e por ainda.
- Purba na tene e ambiente mas familiar posibel ku un partishon fiho di dia i lugá fiho pa e artefaktonan i pòrtrènnan stimá.
- No duna muchu informashon pareu. Usa palabranan simpel i frasenan kòrtiku.
- Hasi preguntanan den kual e kontesta 'korekto' ya ta skondí i no hasi preguntanan pa tèst, e último aki ta trese solamente frustrashon.
- Ilustrá kosnan ora bo ta papia i mustra kon hasi kos. Dor di hasi uso di mas sentido pareu, hopi biaha e persona ta komprondé kosnan mihó..
- Hende ku demensia ta sensibel pa ambiente, atenshon i lenguahe korporal. P'esei purba di no reashoná despachado òf rabiá. Esaki por brua nan.

## Tepnan pa esnan rondó di e hende

- Purba na lòs for di e idea ku ta abo mes tin ku kuida e enfermo i tuma tempu pa bo mes, bo hòbinan i kontaktonan sosial. Papia ku otro hende tokante bo sintimentunan i pensamentunan..
- Buska yudansa for di prinsipio. E or'ei e hende ku ta dementando por kustumbrá ainda ku esei
- Hasi palabrashonnan kla ku tur esnan involví tokante e kuido i repartishon di tarea. Repartí e kuido di forma ku si un persona kai afó, e ambiente di e enfermo ta keda familiar.
- Buska mas informashon tokante demensia na biblioteka, libreria òf riba internèt
- Buska sosten bo mes ora bira di mas pa bo.

## Tratamentu

Demensia ta inkurabel. Tratamentu ta dirigí riba kombatementu di síntoma: redukshon di algun síntoma i retardo di e deterioro. Primeramente e médiko lo ekskluí ku e síntomanan señalá ta kousá dor di otro malesa ku sí ta tratabel, manera malu si suku.

Dependiendo e fase di e demensia i personalidat di e hende ku ta malu, diferente forma di tratamentu ta posibel. Den esei ta bai prinsipalmente pa mantené e independensia di e enfermo i su kòntrol riba bida i pa krea familiaridat i seguridat. E diferente tratamentunan ta dirigí riba usa memoria mas mihó posibel, oumentá e noshon di realidat i stimulá rekuerdonan. Bon alimentashon i vigilashon di e kondishon físiko ta forma puntonan di atenshon.

Den e fase mas avansá di demensia, prinsipalmente e manera kon ta aserká e persona ta bai hunga un ròl. Rèspèt, sufisiente komodidat, músika agradabel i familiar, stimulashon agradabel di e sintínan (dushi holó, telanan suave, kuminda ku bon smak) i bañonan aromátiko ta partinan importante den esei. Esnan mas serkano ta haña informashon i sosten dirigí riba e kuido práktiko, pero tambe riba kon anda ku e situashon i propio emoshonnan. Kontakto ku hendenan ku ta pasando den mesun kos tambe por ta balioso pa esnan rondó di e enfermo.

## Remedi

Siensia ta investigando remedi nobo ku ta redusí e síntomanan di demensia. Serka algun pashènt ku e malesa di Alzheimer, e remedinan aki ta parse na retardá e proseso di malesa den e fase inisial i ta tene e funshonamentu diario i abilidadat pa yuda nan mes mas largu riba mesun nivel.

Remedinan kalmante por redusí e angustia, intranskibilidad, deskonfiansa, agreshon i problemanan ku drumimentu. Antidepresiva por yuda den kaso di un depreshon adishonal.

## Informashon i yudansa

Si bo ta preokupá pa bo mes òf un hende den bo serkania i bo ta rekonosé algun di e síntomanan deskribí, lo ta bon pa papia esaki ku bo *dòkter di kas*. Dor ku hende ku síntomanan di demensia no ta bai buska yudansa lihé nan mes, e ambiente serkano tin un funshon importante pa stimulá den esaki. E médiko ta diagnostiká demensia dor di ekskluí tur otro posibel motibunanan. Informashon di e pareha òf yunan ta hopi importante pasobra nan ta mira e diferensianan ku ántes.

E dòkter di kas por referí bo na un instansha pa kuido di salú mental manera *Klínika Capriles, PSI/Skuchami* òf *Maatschap* pa diagnóstiko i tratamentu. Via di e dòkter di kas por rekurí tambe na kuido den barío i kuido na kas. Sigur ora e demensia ta birando mas serio, e sosten di kuido na kas profesional ta bira indispensabel pa por karga ku e kuido na kas. Akohida i kuido pa un par di ora pa dia na un asina yamá *pasadia sikogeriátriko* na un kas di kuido tambe ta posibel, méskos ku un atmishon temporal den un kas di kuido. Den e último fase di e malesa, hopi biaha e pashènt tin mester di asina tantu kuido i atenshon, ku atmishon den un kas di kuido ta inevitabel.

Pa mas informashon bo por tuma semper kontakto ku Poliklínika di Klínika Capriles, na 737-4022. Nos ora di ofisina ta djaluna pa djabièrnè di 07:30 – 12:00, i 13:30 – 17:00 (djabièrnè 16:30)

## Otro organisashon útil

- Stichting Alzheimer Curaçao: pa informashon, konseho, guia i kontakto ku hendenan ku ta pasa den méskos.  
Roodeweg 113, tel. 462-3900, e-mail: [alzheimer-curacao@hotmail.com](mailto:alzheimer-curacao@hotmail.com)
- Huize Hugenholtz: indikashon pa atmishon ta demensia, determiná dor di un sikiater.  
Rembrandtstraat 69, tel. 462-3630
- Karchi 60+: pasadia pa ansiano i e.o yudansa sosialhurídiko rondó di manehamentu/ponementu bou di kuratela.  
Van Leeuwenhoekstraat 36, tel. 462-4433/462-4432, e-mail: [info@karchi60plus.com](mailto:info@karchi60plus.com)
- Mi Amparo, Weg naar Welgelegen 64, tel. 462-3121
- Kuido pa Grandi na Kas, Weg naar Welgelegen 9, tel. 462-3651

### *Manehá dor di Fundashon Birgen di Rosario:*

- Nos Lanterno, Gouverneur van Lansbergeweg 16, tel. 462-6033
- Ricardushuis, Sta. Rosa 52, tel. 767-2118 / 767-3951
- Huize Welgelegen (Habaai), Weg naar Welgelegen 9, tel. 462-4247 / 462-5960 / 462-5959

## Wèpsaitnan útil

- [www.dementiedebaas.nl](http://www.dementiedebaas.nl) informashon pa esnan ku ta duna kuido boluntario (ulandes)
- [www.alzheimer-nederland.nl](http://www.alzheimer-nederland.nl) (ulandes)
- [www.nlm.nih.gov/medlineplus/dementia.html](http://www.nlm.nih.gov/medlineplus/dementia.html) (inglés i spañó)
- [www.alzheimeranswers.com](http://www.alzheimeranswers.com) (inglés)

## Pa lesa

- **Zorgboek dementie.**  
E.H. Coene (eindred.), 2001. St. September, Amsterdam. ISBN 90-7224-833-3
- **Dement: zo gek nog niet.** Kleine psychologie van dementie  
B. Miesen, 1998. Bohn Stafleu Van Loghum, Houten. ISBN 90-3132-762-x
- **Weten van vergeten.** Tips en adviezen bij het omgaan met dementie,  
M. Blom, F. Tjadens, P. Withagen, 2000. NIZW, Utrecht. ISBN 90-505-0369-1
- **Toen moeder kind werd.** Alzheimer en de familie.  
N. van den Oever, 2003. Uitgeverij Bzztoh, Den Haag. ISBN 90-4530-192-x

## E historia di señora Ansiana

For di dia ku su kasá a muri, señora Ansiana (75) ta dediká su tempu na su hardin, su pushi i su bisiñanan. Tur aña e ta hasi un bunita biahe ku su grupo di hende grandi. Durante un biahe pa Colombia, e ta kai i kibra su hep. Nan ta oper'é mesora. E dianan ku ta sigui, e ta bruá. Kada bes e ta puntra su yu Ruben ku ta bishit'é tur dia, kiko e ta hasi den hospital. Kontinuamente e ta pèrdè su kosnan i ta brua susesonan di ántes ku kosnan resien. Asina por, ta hib'é bèk Kòrsou, kaminda e ta sigui rekuperá den un kas di kuido serka di su kas. Den e ambiente familiar aki e ta bai hopi dilanti.

Ora señora Ansiana ta bèk na kas, Ruben ta bai kome serka su mama. Nan a papia vários biaha na telefon tokante e sita. Tòg Ruben su bishita ta un sorpresa agradabel pa su mama. Kontentu e ta must'é su pòrtrènan di fakansi. E ta konta mil i un kos, tokante e bunita naturalesa na Colombia i e pobresa den Latinoamérica. I e ta sirbi Ruben karni stobá, su 'kuminda preferí'. Kos ta ku Ruben tin diesinku aña kaba ku e ta vegetariano...

Ruben ta kuminsá preokupá. E ta kòrda su mama su lubidamentu den e aña ku a pasa. Segun e zùster di bario pa basta tempu kaba su mama no ta baña bon. Tambe e ta rabia lihé i ta yam'é den oranan straño. Djei, mas kos straño ta yama Ruben su atenshon: su mama ta neglighá su hardin, ta yena su frishidèr ku pan i ta hasi kompra straño. Despues di un bishita na dòkter i e eksaminashon ku ta sigui, ta sali na kla kiko ta pasando: mama tin demensia. Señora Ansiana ta bin riba lista di espera pa un kas di kuido. Pendiente di atmishon, kuido na kas ta pasa tur dia i tres mainta pa siman señora ta bai un tratamentu sikogeriátriko. Den wikènt Ruben ta tira un bista.

E informashon aki ta basá riba e foyeto "Dementie" di "Fonds Psychische Gezondheid" skibí den koperashon ku profeshonalnan den kuido mental, i organisashonnan di pashènt i famia.



Alles over hoofdzaken